

VitaLight®

a brand of Hugo Leinen GmbH

Diese Anleitung ist sorgfältig
zu lesen und aufzubewahren.
This manual is to be read
carefully and archived.

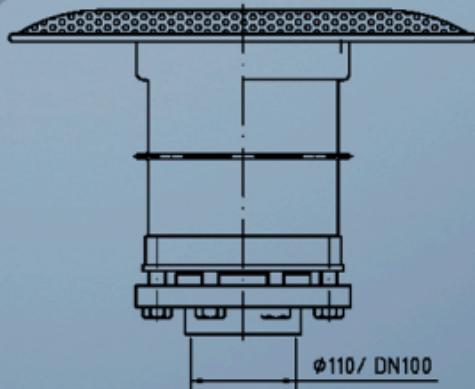
Внимательно ознакомьтесь с
инструкцией.

Einbau- und Bedienungsanleitung FitStar Ansaugungen

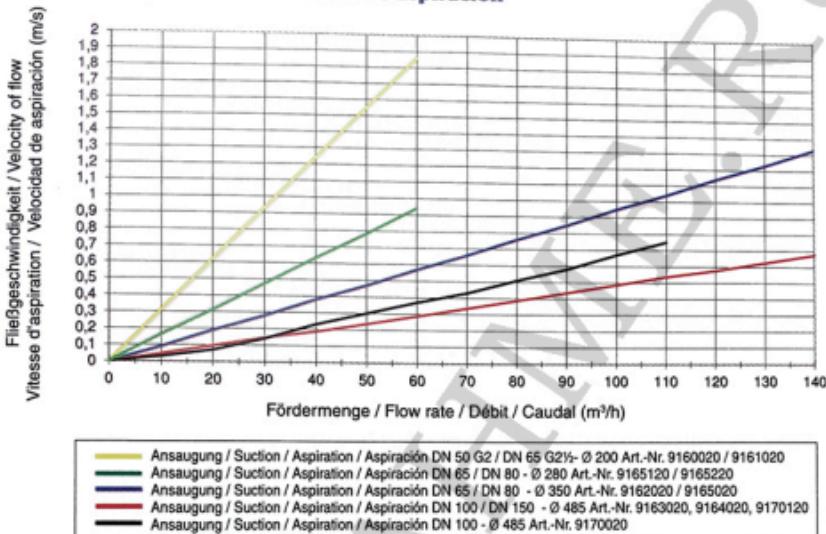
DN 50, DN 65, DN 80, DN 100 und DN 150

User manual
FitStar suctions

DN 50, DN 65, DN 80, DN 100 und DN 150



Fließgeschwindigkeit / Velocity of flow / Vitesse d`aspiration / Velocidad de aspiración



ACHTUNG: Ist eine DIN EN 13451-konforme Installation der Anlage vorgesehen, muss der Abstand zwischen den nächstgelegenen Punkten der Außendurchmesser der Ansaugsiebe mindestens 2 m betragen. Die Vorgaben der DIN EN 13451 sind bei der Installation zu berücksichtigen.

Ist eine DIN EN 16713-konforme Installation der Anlage vorgesehen, muss der Abstand zwischen den nächstgelegenen Punkten der Außendurchmesser der Ansaugsiebe mindestens 1 m betragen. Die Vorgaben der DIN EN 16713 sind bei der Installation zu berücksichtigen.

ATTENTION: Is the installation of the system to be compliant to DIN EN 13451, the distance between the nearest points of the outer diameter of the suction sieves has to be at least 2 m. During installation the instructions of DIN EN 13451 are to be followed.

Is the installation of the system to be compliant to DIN EN 16713, the distance between the nearest points of the outer diameter of the suction sieves has to be at least 1 m. During installation the instructions of DIN EN 16713 are to be followed.

ATTENTION: Pour une installation suivant la norme DIN EN 13451 la distance entre les points les plus proches du diamètre extérieur des crêtes d`aspiration ne doit pas être inférieure à 2 m. Les exigences de la norme DIN EN 13451 doivent être considérées lors de l`installation.

Pour une installation suivant la norme DIN EN 16713 la distance entre les points les plus proches du diamètre extérieur des crêtes d`aspiration ne doit pas être inférieure à 1 m. Les instructions de la norme DIN EN 16713 sont impérativement à respecter.

ATENCIÓN: Si se prevé una instalación conforme a DIN-EN 13451 del equipo, la distancia entre los puntos más cercanos de los diámetros exteriores de las cribas de aspiración tiene que ser de al menos 2 m. Durante la instalación hay que tener en cuenta las especificaciones de la norma DIN EN 13451.

Para una instalación siguiendo la norma DIN EN 16713 la distancia entre los puntos más próximos del diámetro exterior de las rejillas de aspiración no debe ser inferior a 1 m. Es imprescindible respetar la norma DIN EN 16713.

Ansaugungen / Suctions / Aspirations / Aspiración

DN 50, DN 65, DN 80, DN 100 & DN 150

		Durchflussmenge bei flow rate at volume aspiré à $V = 0,5 \text{ m/s}$	Durchflussmenge bei flow rate at volume aspiré à $V = 0,3 \text{ m/s}$
Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9160030/21 Ansauggehäuse / suction housing / boîtier d'aspiration / toma de aspiración	DN 50	16,2 m ³ /h	9,7 m ³ /h
Ansaugsieb / suction sieve / crépine d'aspiration / rejilla de aspiración	Ø 200		
Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9161020/21 Ansauggehäuse / suction housing / boîtier d'aspiration / toma de aspiración	DN 65	16,1 m ³ /h	9,7 m ³ /h
Ansaugsieb / suction sieve / crépine d'aspiration / rejilla de aspiración	Ø 200		
Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9165120/21 Ansauggehäuse / suction housing / boîtier d'aspiration / toma de aspiración	DN 65	31,9 m ³ /h	19,1 m ³ /h
Ansaugsieb / suction sieve / crépine d'aspiration / rejilla de aspiración	Ø 280		
Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9165020/21 Ansauggehäuse / suction housing / boîtier d'aspiration / toma de aspiración	DN 65	52,7 m ³ /h	31,6 m ³ /h
Ansaugsieb / suction sieve / crépine d'aspiration / rejilla de aspiración	Ø 350		
Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9165220/21 Ansauggehäuse / suction housing / boîtier d'aspiration / toma de aspiración	DN 80	31,9 m ³ /h	19,1 m ³ /h
Ansaugsieb / suction sieve / crépine d'aspiration / rejilla de aspiración	Ø 280		
Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9162020/21 Ansauggehäuse / suction housing / boîtier d'aspiration / toma de aspiración	DN 80	52,7 m ³ /h	31,6 m ³ /h
Ansaugsieb / suction sieve / crépine d'aspiration / rejilla de aspiración	Ø 350		
Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9163020/21 Ansauggehäuse / suction housing / boîtier d'aspiration / toma de aspiración	DN 100	102,7 m ³ /h	61,6 m ³ /h
Ansaugsieb / suction sieve / crépine d'aspiration / rejilla de aspiración	Ø 485		
Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9170020/21 Ansauggehäuse / suction housing / boîtier d'aspiration / toma de aspiración	DN 100	80 m ³ /h	50 m ³ /h
Ansaugsieb / suction sieve / crépine d'aspiration / rejilla de aspiración	Ø 485		
Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9164020/21, 9170120/21 Ansauggehäuse / suction housing / boîtier d'aspiration / toma de aspiración	DN 150	102,7 m ³ /h	61,6 m ³ /h
Ansaugsieb / suction sieve / crépine d'aspiration / rejilla de aspiración	Ø 485		

Einbauteile in der Betonwand dürfen keinen direkten Kontakt mit der Stahlarmierung haben! Sämtliche Metalleinbauteile sind gemäß VDE 0100 Teil 702 an einen Potenzialausgleich (Potenzialringleitung) anzuschließen!



Built-in parts in the concrete are not allowed to have direct contact to the steel reinforcing! All metal mounting parts have to be cross bonded and earthed in an approved manner!

Les pièces à sceller en métal ne doivent pas avoir de contact avec le ferraillage en acier et doivent être reliées au circuit équipotentiel (circuit équipotentiel en boucle)!

Los nichos en bronce no deben estar en contacto con la armadura y deben estar conectado a un circuito equipotencial (toma de tierra), de acuerdo con VDE 0100, parte 702.



Achtung / Attention / Attention / Atención

Grenzwerte im Schwimmbecken für Roegusseinbauteile:

- Entkeimungsmittelgehalt bis 1,0 mg/l • Chloridgehalt bis 500 mg/l • pH-Wert 6,5 - 9,5
Bei der Verwendung von Bronzeeinbauteilen gilt ein Grenzwert von 6% Salzgehalt.

Gun metal installation components can be utilised up to the following pool water limits:

- Disinfectant content up to 1.0 mg/l • Chloride content up to 500 mg/l • pH value 6.5 - 9.5
When using bronze installation parts the threshold is 6% salt content.

Les éléments et pièces à sceller en laiton rouge peuvent être utilisés jusqu'à ces limites d'eau de piscine :

- Teneur en désinfectant jusque 1,0 mg/l • Chlorures jusque 500 mg/l • pH 6,5 - 9,5
Au delà de 6% de teneur en sel, utiliser des éléments et pièces à sceller en bronze (GBZ).

Los elementos y nichos en bronce pueden utilizarse hasta los siguientes límites en el agua de la piscina:

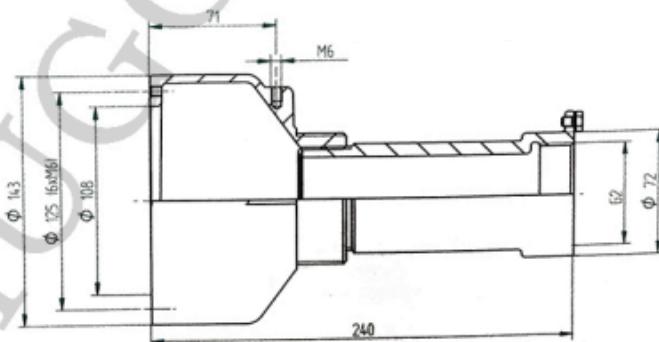
- Contenido en desinfectante hasta 1,0 mg/l • Cloruros hasta 500mg/l • pH 6,5 - 9,5
Por encima de un 6% de contenido en sal, utilizar elementos y nichos en bronce GBZ

Ansaugung / suction / aspiration / aspiración DN 50

Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9160020

bestehend aus / composed of / comprenant / compuesto por:

Wandeinbaugehäuse / build-in part suction sieve / pièce à sceller / nicho	G2½, 240 mm	8661050
Ansaugsieb mit Schrauben / suction sieve with screws / crépine d'aspiration avec vis / Rejilla de aspiración con tornillos	Ø 200 mm	8671520



Ansaugung / suction / aspiration / aspiración DN 65
bestehend aus / composed of / composé en / compuesto por:
Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9161020

Wandeinbaugehäuse / build-in part suction sieve / pièce à sceller / nicho

G2½, 240 mm

8641050

Ansaugsieb mit Schrauben / suction sieve with screws / crépine d'aspiration avec vis / rejilla de aspiración con tornillos

Ø 200 mm

8671520

dto. / do. / idem

Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9165120

Wandeinbaugehäuse / build-in part suction sieve / pièce à sceller / nicho

G2½, 240 mm

8641050

Ansaugsieb mit Schrauben / suction sieve with screws / crépine d'aspiration avec vis / rejilla de aspiración con tornillos

Ø 280 mm

9165320

dto. / do. / idem / idem

Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9165020

Wandeinbaugehäuse / build-in part suction sieve / pièce à sceller / nicho

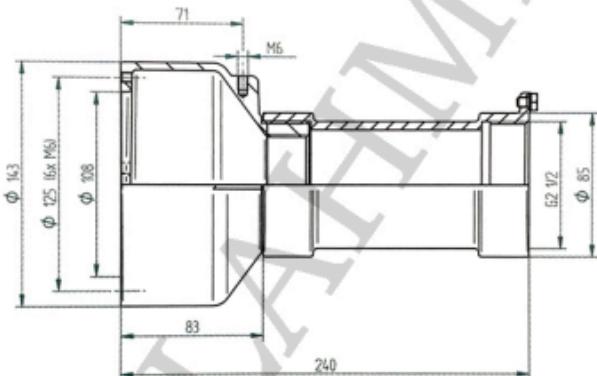
G2½, 240 mm

8641050

Ansaugsieb mit Schrauben / suction sieve with screws / crépine d'aspiration avec vis / rejilla de aspiración con tornillos

Ø 350 mm

9165820

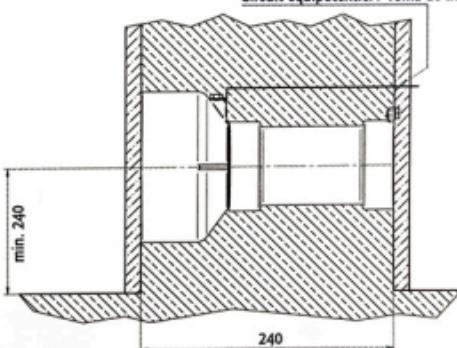

Schalungsbeispiel
Ansauggehäuse DN 50, DN 65
Example for boarding
suction housing DN 50, DN 65
Exemple de coffrage avec
aspiration DN 50, DN 65
Ejemplo de encofrado con
toma de aspiración DN 50, DN 65

Ansauggehäuse wird an der Vorderschalung befestigt.

The suction housing is fixed on the front boarding.

La pièce à sceller est à fixer sur le coffrage.

El nicho puede fijarse al encofrado por la parte de delante.

**Potenzialleitung / Potential line
Circuit équipotentiel / Toma de tierra**


Einbaubeispiel Fliesenbecken

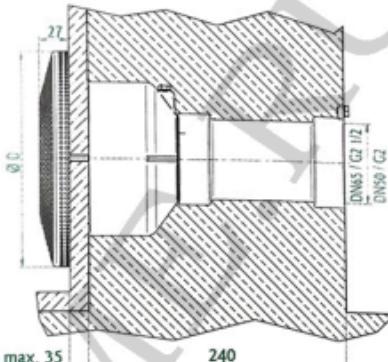
Ansaugung DN 50, DN 65

Example for installation for tile pools
suction DN 50, DN 65

Exemple de montage bassin carrelé
aspiration DN 50, DN 65

Ejemplo de montaje con toma de
aspiración DN 50, DN 65 en piscinas
de hormigón

Art.-Nr. / code / réf. / ref.	Ø D
9160020	Ø 200 mm
9161020	Ø 200 mm
9165120	Ø 280 mm
9165020	Ø 350 mm



Ansauggehäuse mit Flanschanschluss

Suction housing with flange connection

Pièce à sceller d'aspiration avec raccord pour flasque

Toma de aspiración con conexión de brida

Ansaugung / suction / aspiration / aspiración DN 80

Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9165220

bestehend aus / composed of / comprennent / compuesto por:

Ansauggehäuse 240 mm, PVC Bundbuchse Ø 90 mm DN 80 mit PVC Flansch, Dichtung und Schrauben

9162250

Suction housing 240 mm, PVC flange sleeve Ø 90 mm DN 80 with PVC flange, sealing and screws

Pièce à sceller d'aspiration 240 mm, réduction en PVC Ø 90 mm DN 80 avec flasque en PVC, joint et vis

9162250

Toma de aspiración 240 mm, reducción en PVC Ø 90 mm, DN 80 con brida en PVC, junta y tornillos

Ansaugsieb mit Schrauben / suction sieve with screws / crêpine d'aspiration avec vis /
rejilla de aspiración con tornillos

Ø 280 mm 9165420

dto. / do. / idem / idem

Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9162020

Ansauggehäuse 240 mm, PVC Bundbuchse Ø 90 mm DN 80 mit PVC Flansch, Dichtung und Schrauben

9162250

Suction housing 240 mm, PVC flange sleeve Ø 90 mm DN 80 with PVC flange, sealing and screws

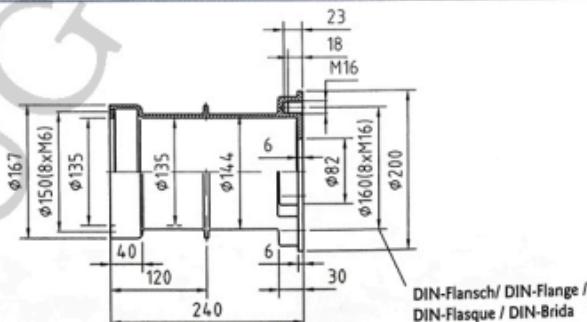
Pièce à sceller d'aspiration 240 mm, réduction en PVC Ø 90 mm DN 80 avec flasque en PVC, joint et vis

9162250

Nicho Toma de aspiración 240 mm, reducción en PVC Ø 90 mm, DN 80 con brida en PVC, junta y tornillos

Ansaugsieb mit Schrauben / suction sieve with screws / crêpine d'aspiration avec vis /
rejilla de aspiración con tornillos

Ø 350 mm 9166820

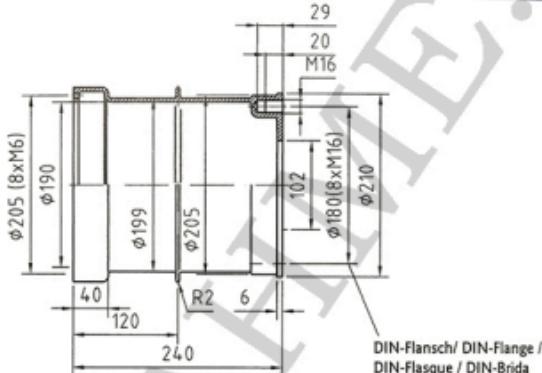


Ansaugung / suction / aspiration / aspiración DN 100

Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9163020

bestehend aus / composed of / comprenant / compuesto por:

Ansauggehäuse 240 mm, PVC Bundbuchse Ø 110 mm DN 100 mit PVC Flansch, Dichtung und Schrauben Suction housing 240 mm, PVC flange sleeve Ø 110 mm DN 100 with PVC flange, sealing and screws Pièce à sceller d'aspiration 240 mm, réduction en PVC Ø 110 mm DN 100 avec flasque en PVC, joint et vis Toma de aspiración 240 mm, reducción en PVC Ø 110 mm, DN 100 con brida en PVC, junta y tornillos	9163250
Ansaugsieb mit Schrauben / suction sieve with screws / crépine d'aspiration avec vis / rejilla de aspiración con tornillos	Ø 485 mm 9167820

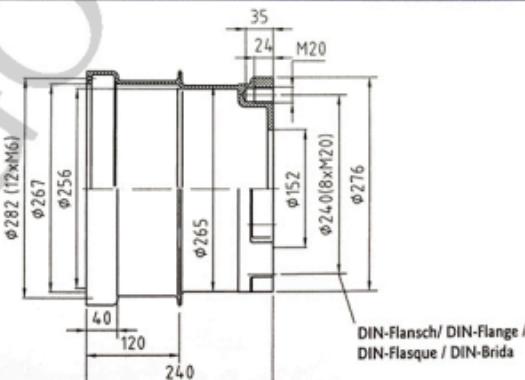


Ansaugung / suction / aspiration / aspiración DN 150

Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9164020

bestehend aus / composed of / comprenant / compuesto por:

Ansauggehäuse 240 mm, PVC Bundbuchse Ø 160 mm DN 150 mit PVC Flansch, Dichtung und Schrauben Suction housing 240 mm, PVC flange sleeve Ø 160 mm DN 150 with PVC flange, sealing and screws Pièce à sceller d'aspiration 240 mm, réduction en PVC Ø 160 mm DN 150 avec flasque en PVC, joint et vis Toma de aspiración 240 mm, reducción en PVC Ø 160 mm, DN 150 con brida en PVC, junta y tornillos	9164250
Ansaugsieb mit Schrauben / suction sieve with screws / crépine d'aspiration avec vis / rejilla de aspiración con tornillos	Ø 485 mm 9168820

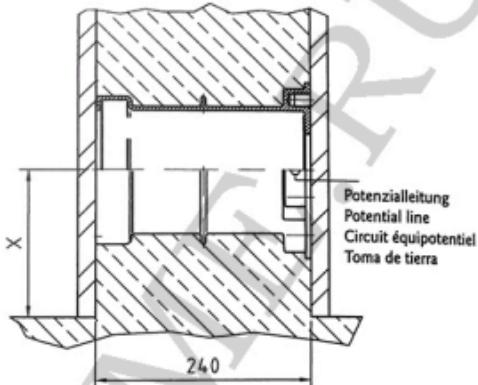


**Schalungsbeispiel Ansauggehäuse
DN 80, DN 100, DN 150**

**Example for boarding suction housing
DN 80, DN 100, DN 150**

**Exemple de coffrage avec aspiration
DN 80, DN 100, DN 150**

**Ejemplo de encofrado con toma de
aspiración DN 80, DN 100, DN 150**



Art.-Nr. / code / réf. / ref	Ø D	X
9165220	Ø 280 mm	min. 240 mm
9162020	Ø 350 mm	min. 240 mm
9163020	Ø 485 mm	min. 310 mm
9164020	Ø 485 mm	min. 310 mm

Ansauggehäuse können an der Vorder- oder Hinterschaltung befestigt werden.

The suction housings can be fixed on the front boarding or on the posterior boarding.

La pièce à sceller est à fixer sur le coffrage partie avant ou arrière.

El nicho puede fijarse al encofrado por la parte de delante o por la de atrás.

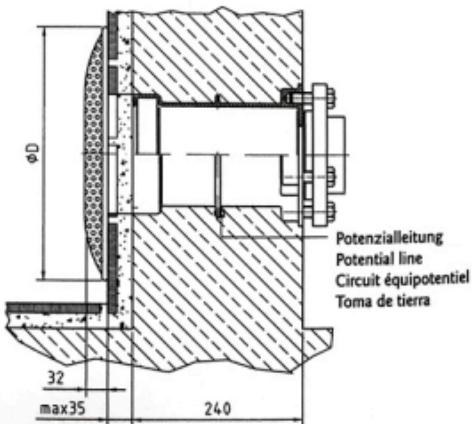
Einbaubeispiel Fliesenbecken

Ansaugung DN 80, DN 100, DN 150

**Example for installation for tile pools
suction DN 80, DN 100, DN 150**

**Exemple de montage bassin carrelé
aspiration DN 80, DN 100, DN 150**

**Ejemplo de montaje con toma de
aspiración DN 80, DN 100, DN 150
en piscinas de hormigón**



Ansauggehäuse mit Klebemuffenanschluss
(nicht DIN EN 13451 und DIN EN 16713 konform)
Suction housing with connection for bonded socket joints
(not compliant to DIN EN 13451 and 16713)
Aspiration avec raccord PVC pour collage
(non conforme à la norme DIN EN 13451 et 16713)
Toma de aspiración con conexión PVC para encolar
(no compatible el DIN EN 13451 y 16713)
Ansaugung / suction / aspiration / aspiración DN 100
Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9170020
bestehend aus / composed of / composé de / compuesto por:

Ansauggehäuse 240 mm mit PVC Übergangsstück DN100

Suction housing 240 mm with PVC adapter piece DN 100

Pièce à sceller d'aspiration 240 mm, avec raccord PVC DN 100 pour collage

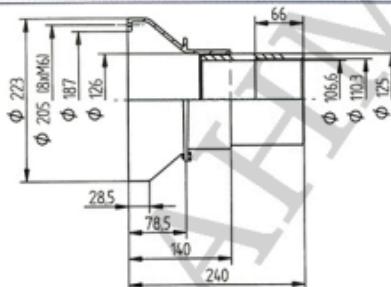
Toma de aspiración 240 mm, acople en PVC DN 100

9170050

Ansaugsieb mit Schrauben / suction sieve with screws / crêpine d'aspiration avec vis /
rejilla de aspiración con tornillos

Ø 485 mm

9167820


Ansaugung / suction / aspiration / aspiración DN 150
Art.-Nr. / code / réf. / ref: 9170120
bestehend aus / composed of / compréndant / compuesto por:

Ansauggehäuse 240 mm mit PVC Übergangsstück DN150

Suction housing 240 mm with PVC adapter piece DN 150

Pièce à sceller d'aspiration 240 mm, avec raccord PVC DN 150 pour collage

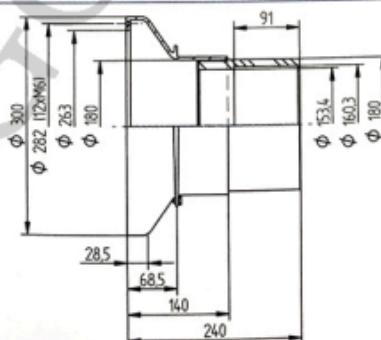
Toma de aspiración 240 mm, adaptador en PVC DN 150

9170150

Ansaugsieb mit Schrauben / suction sieve with screws / crêpine d'aspiration avec vis /
rejilla de aspiración con tornillos

Ø 485 mm

9168820



Schalungsbeispiel Ansauggehäuse

DN 100, DN 150

Example for boarding suction housing

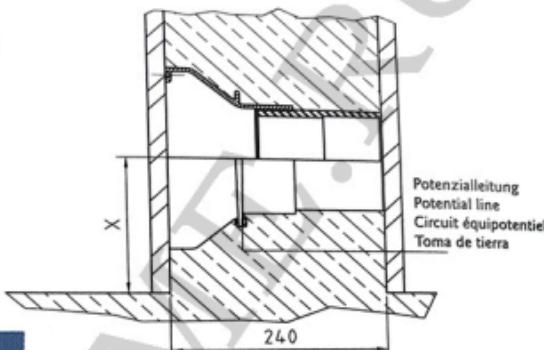
DN 100, DN 150

Exemple de coffrage avec aspiration

DN 100, DN 150

Ejemplo de encofrado con toma de

DN 100, DN 150



Art.-Nr. / code réf. / ref	Ø D	X
9170020	Ø 485 mm	min. 310 mm
9170120	Ø 485 mm	min. 310 mm

Ansauggehäuse wird an der Vorderschalung befestigt.

The suction housings is fixed on the front boarding.

La pièce à sceller est à fixer sur le coffrage.

El nicho puede fijarse al encofrado por la parte de delante.

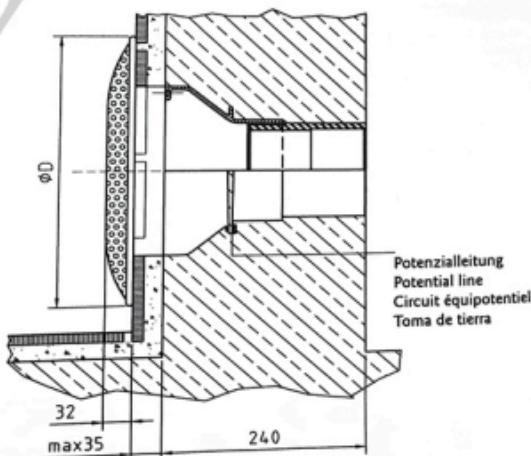
Einbaubeispiel Fliesenbecken

Ansaugung DN 100, DN 150

**Example for installation for tile pools
suction DN 100, DN 150**

**Exemple de montage bassin carrelé
aspiration DN 100, DN 150**

**Ejemplo de montaje con toma de
aspiración DN 100, DN 150
en piscinas de hormigón**



Art. Nr.: 522259